KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e september 1976 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van het politie- en scheepvaartreglement toepasselijk op de waterwegen geëxploiteerd door de Office de la navigation", heeft de 23e september 1976 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 2 septembre 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant les règlements de police et de navigation des voies navigables exploitées par l'Office de la navigation", a donné le 23 septembre 1976 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe te stellen dat het algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk en de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen van toepassing blijven op de waterwegen die de "Office de la navigation" onderhoudt en exploiteert. Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, wil men aldus, met inachtneming van het bepaalde in artikel 13 van de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de scheepvaart en een "Office de la navigation", uitvoering geven aan het bepaalde in artikel 3 van die wet naar luid waarvan de Koning de reglementen betreffende de politie en de scheepvaart op de door meergenoemde Diensten geëxploiteerde waterwegen vaststelt.

Ongeacht het bepaalde in dat artikel 13 van de wet van 17 mei 1976, is de rechtszekerheid erbij gebaat dat, gelet op en met toepassing van meergenoemd artikel 3, de toepassing van het algemeen reglement en van de bijzondere reglementen bevestigd wordt, zowel wat betreft de waterwegen die door de "Office de la navigation" als die welke door de Dienst voor de scheepvaart geëxploiteerd worden, temeer daar met het onder L.12.663/1 onderzochte uitvoeringsbesluit de Dienst voor de scheepvaart als bedoeld in de wet van 17 mei 1976 met de exploitatie van waterwegen wordt belast die niet onder de Dienst der scheepvaart als bedoeld in de wet van 13 augustus 1928 ressorteerden.

.../...

De Raad van State stelt dienvolgens voor artikel 1 van het ontwerp te redigeren als volgt :

"Artikel 1.-

Het algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk en de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen zijn van toepassing op de waterwegen die door de Dienst voor de scheepvaart en de "Office de la navigation" worden geëxploiteerd".

*

Telkens als in de genoemde reglementen naar de Dienst der scheepvaart is verwezen, zou het aanbeveling verdienen de tekst aan de bepalingen van de wet van 17 mei 1976 aan te passen.

*

Aansluitend op voorgaand tekstvoorstel ware het opschrift beter geredigeerd als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de politie- en de scheepvaartreglementen die van toepassing zijn op de waterwegen die door de Dienst voor de scheepvaart en de "Office de la navigation" worden geëxploiteerd.

*

.../...

In het eerste lid van de aanhef dient, in de Nederlandse versie, de wet van 17 mei 1976 met haar juist opschrift te worden vermeld. De bijzondere verwijzing dient zich bovendien te beperken tot artikel 3 van de wet.

*

De verwijzingen in het tweede en het derde lid van de aanhef dienen te geschieden met vermelding van de juiste opschriften die aan bedoelde besluiten zullen gegeven worden.

*

Wat de inwerkingtreding van het ontwerp-besluit betreft, wordt verwezen naar de opmerking die dienaangaande in het advies L. 12.662/1 is gemaakt.

---

Le présent projet tend à disposer que le règlement général des voies navigables du Royaume et les règlements particuliers de certaines voies navigables restent d'application aux voies navigables entretenues et exploitées par l'Office de la navigation. Suivant les renseignements fournis au Conseil d'Etat, le Gouvernement entend ainsi, en tenant compte de l'article 13 de la loi du 17 mai 1976 instituant un Office de la navigation et un "Dienst voor de scheepvaart", exécuter l'article 3 de cette loi, aux termes duquel le Roi établit des règlements de police et de navigation des voies navigables exploitées par les Offices précités.

Indépendamment de la disposition de cet article 13 de la loi du 17 mai 1976, la sécurité juridique serait mieux servie si, eu égard et conformément audit article 3, l'application du règlement général et des règlements particuliers était confirmée tant en ce qui concerne les voies navigables exploitées par l'Office de la navigation que pour celles exploitées par le "Dienst voor de scheepvaart", d'autant plus que par le fait de l'arrêté d'exécution faisant l'objet de l'avis L.12.663/1, le "Dienst voor de scheepvaart", visé par la loi du 17 mai 1976 sera chargé de l'exploitation de voies navigables qui ne relevaient pas du "Dienst der scheepvaart", visé à la loi du 13 août 1928.

.../...

Par conséquent, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 1er du projet comme suit :

"Article 1er.-

Le règlement général des voies navigables du Royaume et les règlements particuliers de certaines voies navigables sont d'application aux voies navigables exploitées par l'Office de navigation et par le "Dienst voor de scheepvaart".

*

Chaque fois que,dans lesdits règlements, il est fait référence au "Dienst der scheepvaart", il se recommanderait d'adapter le texte aux dispositions de la loi du 17 mai 1976.

*

Suite au texte proposé ci-dessus, l'intitulé gagnerait à être rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif aux règlements de police et de

.../...

navigation applicables aux voies navigables exploitées par l'Office de la navigation et par le "Dienst voor de scheepvaart".

*

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu, dans le texte néerlandais, de reproduire l'intitulé exact de la loi du 17 mai 1976. La référence particulière doit par ailleurs se limiter à l'article 3 de la loi.

Aux alinéas 2 et 3 du préambule, les références doivent reproduire les intitulés exacts qui seront donnés aux arrêtés en question.

*

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, le Conseil d'Etat renvoie à l'observation faite à ce sujet dans l'avis L.12.662/1.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Gh. TACQ, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. Gh. TACQ, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.